

**Dodatek č.1 Dohody o partnerství / Appendix 1 to the
Partnership Agreement
pro/for
projekt dárcovského partnerství/a donor partnership
project
mezi/between**

Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava
17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava-Poruba
IČO 61989100, DIČ CZ61989100
kterou zastupuje/represented by:
prof. RNDr. Václavem Snášelem, CSc., rektorem/rector
dále jen/hereinafter „předkladatel projektu“/“Project Promoter“

a/and

GetBizDone, s.r.o
Mrštíkova 399/2a, Liberec III-Jeřáb, 460 07 Liberec
kterou zastupuje/represented by:
Mgr. Jana Panáčková Feixová, jednatelka/executive officers dále jen/hereinafter „partner
projektu“/“Project Partner“

a/and

SPOLEČNĚ, z.s.
Všebořická 181/35, ÚSTÍ NAD LABEM, 400 01
kterou zastupuje/represented by:
Ing. Zbyňek Novák, starosta spolku/leader of the association dále jen/hereinafter „partner
projektu“/“Project Partner“

a/and

Norsk Energi
Hoffsveien 13, P.b. 27 Skøyen, N-0212 Oslo, kterou zastupuje/represented by:
Tveiten, Jon, Administrerende direktør
dále jen/hereinafter „partner projektu“/“Project Partner“

pro realizaci projektu/for the implementation of the Project

**„Vliv dopravy na znečištění ovzduší v rámci trasy TEN-T Ústí nad Labem –
Mělník – Zdiby“
„Influence of traffic on air pollution on the TEN-T route Ústí nad Labem –
Mělník – Zdiby“**

Článek 1 - Úvodní ustanovení / Article 1 - Introductory Provisions

Smluvní strany mezi sebou dne 8.7.2021 uzavřely Dohodu o partnerství při realizaci projektu č. 3202100004 s názvem „**Vliv dopravy na znečištění ovzduší v rámci trasy TEN-T Ústí nad Labem – Mělník – Zdiby**“ (dále jen „dohoda“), jejímž prostřednictvím si vymezily práva a povinnosti a podmínky spolupráce při provádění tohoto projektu financovaného z Fondů EHP a Norska 2014-2021 – program CZ-ENVIRONMENT, výzvy „Tromso“ – Monitoring kvality ovzduší, identifikace zdrojů a zpracování akčních plánů, NF Call 2A - 3.2.1.1, poskytovatele SFŽP ČR.

On 8.7.2021, the Parties concluded a Partnership Agreement for the implementation of Project No. 3202100004 entitled "Impact of Transport on Air Pollution on the TEN-T Route Ústí nad Labem - Mělník - Zdiby" (hereinafter referred to as the "Agreement"), through which they have defined the rights and obligations and conditions of cooperation in the implementation of this project financed from the EEA and Norway Grants 2014-2021 - Programme CZ-ENVIRONMENT, Call "Tromso" - Air Quality Monitoring, Source Identification and Preparation of Action Plans, NF Call 2A - 3.2.1.1, provider of the State Environmental Protection Fund of the Czech Republic.

Článek 2 – Předmět dodatku / Article 2 - Subject matter of the Appendix

Smluvní strany se dohodly, že článek 6 odst. 3. dohody zní nově takto:
" Nepřímé náklady se uplatní podle čl. 2.4.2. b) příručky Výzvy.

Paušální sazba ve výši až 15 % přímých způsobilých výdajů na zaměstnance, aniž by bylo od zprostředkovatele programu požadováno, aby provedl výpočet ke stanovení použité sazby."

The Parties agree that Article 6(3) of the Agreement shall read as follows:
Indirect costs shall be applied in accordance with Article 2.4.2(b) of the Call Manual.

A flat rate of up to 15% of the direct eligible expenditure per staff member, without requiring the programme intermediary to carry out a calculation to determine the rate to be used."

Článek 3 – Závěrečná ustanovení / Article 3 - Final Provisions

1. Ostatní ujednání dohody, tímto dodatkem výslovně nedotčená, zůstávají i nadále v platnosti a účinnosti.
2. Tento dodatek je vyhotoven v digitální podobě a opatřen certifikovanými elektronickými podpisy všech smluvních stran.
3. Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu poslední ze smluvních stran. Účinnosti dodatek nabývá dnem jeho uveřejnění v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Uveřejnění dodatku v registru smluv zajistí předkladatel projektu.
4. Smluvní strany tímto prohlašují, že si dodatek před podpisem přečetly a že dodatek odpovídá jejich svobodné, vážné a určité vůli, prosté omylu.

1. The other provisions of the Agreement not expressly affected by this Amendment shall remain in full force and effect.
2. This Amendment is executed in digital form and bears the certified electronic signatures of all parties.

3. The Addendum shall enter into force on the date of its signature by the last of the Parties. The Addendum shall enter into force on the date of its publication in the Register of Contracts within the meaning of Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, Publication of Such Contracts and on the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts). The publication of the addendum in the Register of Contracts shall be ensured by the project promoter.

4. The Parties hereby declare that they have read the Addendum before signing it and that the Addendum corresponds to their free, serious and certain will, free from mistake.

prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.
Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava

Mgr. Jana	Digitálně podepsal Mgr.
Panáčková	Jana Panáčková Feixová
Feixová	Datum: 2023.03.16
	13:46:06 +01'00'

Mgr. Jana Panáčková Feixová
GetBizDone s.r.o.

Ing. Zbyněk Novák
Společně, z.s.



Tveiten, Jon
Norsk Energi


Appendix 157

Final Audit Report

2023-03-22

Created:	2023-03-22
By:	Dag Borgnes (dag.borgnes@energi.no)
Status:	Signed
Transaction ID:	CBJCHBCAABAAgBO2r11jZHHiWeZLDi2cd6iQPpysz7tl

"Appendix 157" History

 Document digitally presigned by Mgr. Jana Panáčková Feixová

2023-03-16 - 12:46:06 PM GMT- IP address: 193.212.67.242

Document created by Dag Borgnes (dag.borgnes@energi.no)

2023-03-22 - 11:11:56 AM GMT- IP address: 193.212.67.242

Document emailed to Jon Tveiten (jon.tveiten@energi.no) for signature

2023-03-22 - 11:12:47 AM GMT

Email viewed by Jon Tveiten (jon.tveiten@energi.no)

2023-03-22 - 11:41:49 AM GMT- IP address: 193.212.67.242

 Document e-signed by Jon Tveiten (jon.tveiten@energi.no)

Signature Date: 2023-03-22 - 11:41:57 AM GMT - Time Source: server- IP address: 193.212.67.242

 Agreement completed.

2023-03-22 - 11:41:57 AM GMT

Names and email addresses are entered into the Acrobat Sign service by Acrobat Sign users and are unverified unless otherwise noted.